Kultura jasangarria sustatu nahi dugu eta, horregatik, jarduetara oinez, bizikletan edo garraio publikoan etortzera animatzen zaitugu.

Queremos fomentar una cultura sostenible, por lo que te animamos a caminar, pedalear o utilizar transporte público para asistir a las actividades.

EGITARAUA
AGENDA

2023-2024

AZAROAK 28 NOVIEMBRE
URTARRILAK 4 ENERO

KULTURA BARRUTIK

Bilbao

www.kulturabarrutik.eus

#BilbaoGabonak

Kultur Gabonak auzoetan

Kultur Gabonak auzoetan

EGITARAUA
AGENDA

AZAROA
NOVIEMBRE

EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	ARTISTA / KONPANIA ARTISTA / COMPAÑÍA	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
28	19:30	**CASTAÑOS**: EL SALVADOR ELIZA/IGLESIA	"CONCIERTO LÍRICO DE NAVIDAD" Backstage	Musika		
29	19:00	CENTRO MUNICIPAL **OTXARKOAGA** UDALTEGIA	"¡¡¡DÍGAMEEEEE!!!" Trokolo Teatro	Clown	C	

ABENDUA
DICIEMBRE

EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	ARTISTA / KONPANIA ARTISTA / COMPAÑÍA	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
1	18:30	CENTRO MUNICIPAL **OLABEAGA** UDALTEGIA	"BAT, BI ETA HIRU, MAGIA!" Nere Magoa & Santi eta Adrián Magoak	Magia	E	
1	19:00	CENTRO MUNICIPAL **CASTAÑOS** UDALTEGIA	"COACHING" Gemma Martínez e Ibon Belandia	Bakarrizketa eta musika Monólogo y musica	C	
1	19:00	CENTRO MUNICIPAL **SANTUTXU** UDALTEGIA	"CON TARAS Y A LO LOCO" Nerea Garmendia	Bakarrizketa Monólogo	C	
1	19:00	**SOLOKOETXE** INSTITUTUA	"MAGIA PIRULA" Mago Alejo & Maga Jessica	Magia	=	

E Euskaraz / Euskera — C Gaztelaniaz / Castellano — = Elebiduna / Bilingüe — * Testurik gabe / Sin texto

Familiarra / Familiar — Gazte eta helduentzat / Público joven y adulto — Ikusle guztientzat / Todos los públicos

EGITARAUA
AGENDA

ABENDUA/DICIEMBRE

EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	ARTISTA / KONPANIA ARTISTA / COMPAÑÍA	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
3	12:00	**LEVANTE PLAZA** ** (Euria egiten badu, Elorrietan dagoen estalitako espazioan izango da. En caso de lluvia, se trasladará al espacio cubierto de Elorrieta)	ERROMERIA IKASTAROA Goi - Herri Dantza Taldea	Folklorea	E	
4	19:00	CENTRO MUNICIPAL **DEUSTU** UDALTEGIA	"EZ DA KASUALITATEA" Bertso Saio Musikatua **Bertsolariak**: Enare Muniategi, Jone Uria eta Nerea Elustondo. **Gai-jartzailea:** Idoia Anzorandia. **Musikariak**: Aner Euzkitze eta Libe Goenaga Arrieta	Bertsolaritza Musika	E	
11	19:00	CENTRO MUNICIPAL **ERREKALDE** UDALTEGIA	"LAS BRUJAS DE SALEM" Muestra de Teatro Base Itxartu Antzerki Taldea	Antzerkia Teatro	C	
11	19:00	CENTRO MUNICIPAL **DEUSTU** UDALTEGIA	"NOR DA MAURIZIA?" Zelako kultur ideiak	Musika Antzerkia Dantza Ikusentzunezkoa	E	
12	19:00	CENTRO MUNICIPAL **SANTUTXU** UDALTEGIA	"ARTISTAK ETA KAZETARIAK" Kaitin Allende	Bakarrizketa Monólogo	=	
14	19:00	CENTRO MUNICIPAL **ERREKALDE** UDALTEGIA	"LA ILIADA" Muestra de Teatro Base Cía. Sin remilgos	Antzerkia Teatro	C	
14	19:00	CENTRO MUNICIPAL **SAN FRANTZISKO** UDALTEGIA	"PIN PANG" Xabi Larrea	Zirkua	*	+5
15	18:00	CENTRO MUNICIPAL **CASTAÑOS** UDALTEGIA	"IPUINAK DANTZAN" Ana Apika & Intxixu Valbuena	Ipuin kontaketa Musika	E	
15	18:30	**ZORROTZA** (FRONTOIA)	ZIRKU GALA EZE - Euskal Zirku Elkartea	Zirkua	*	
15	19:00	CENTRO MUNICIPAL **SANTUTXU** UDALTEGIA	"MONÓLOGOS A DOS BANDAS" Andoni Agirregomezkorta - Leire Ruiz	Bakarrizketa Monólogo	C	
17	11:00	**ABUSU-LA PEÑA** (Auzoan zehar / Por el barrio)	"OLENTZERO" Zirkozaurre	Zirku kalejira Pasacalles de circo	*	
18	19:00	CENTRO MUNICIPAL **DEUSTU** UDALTEGIA	"ERROTIK" Eider Zenarrutzabeitia David Nanclares	Musika	=	
19	19:00	CENTRO MUNICIPAL **ERREKALDE** UDALTEGIA	"EL CONTROL DE LA IRA" Muestra de Teatro Base La Trascienda Teatro	Antzerkia Teatro	C	

ABENDUA/DICIEMBRE

EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	ARTISTA / KONPANIA ARTISTA / COMPAÑÍA	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
20	19:00	CENTRO MUNICIPAL **OTXARKOAGA** UDALTEGIA	"ADABAKI" Bapatean Zirko	Zirkua	*	
21	19:00	**CASTAÑOS**: EL SALVADOR ELIZA/IGLESIA	"ALTERNANCIAS" Esku-Txa	Musika	*	
21	19:00	CENTRO MUNICIPAL **SAN FRANTZISKO** UDALTEGIA	ZIRKU GALA EZE - Euskal Zirku Elkartea	Zirkua	*	
22	19:00	CENTRO MUNICIPAL **OTXARKOAGA** UDALTEGIA	"BARRIO" Juanjo Navas	Musika	*	
22	19:00	CENTRO MUNICIPAL **ERREKALDE** UDALTEGIA	"ESTE CHICO NO TIENE CURA" Muestra de Teatro Base UB5	Antzerkia Teatro	C	
23	10:30 > 15:00	**TXURDINAGA** (Artazuriñatik Europa parkera)	TRIKITIXA KALEJIRA Triki Leku	Musika	*	
26	18:30	CENTRO MUNICIPAL **MASUSTEGI** UDALTEGIA	"MUNDUARI ITZULIA 80 EGUNETAN" Sustrai Teatro	Antzerkia Teatro	E	
26	18:00	CENTRO MUNICIPAL **BARRAINKUA - ABANDO** UDALTEGIA	"MUSIKAREN BIDAIA" Sorgina Txirulina	Ipuin musikatua Cuento musical	E	
27	18:30	CENTRO MUNICIPAL **ALTAMIRA** UDALTEGIA	"HIRUINAK" A-Teatral	Antzerkia Teatro	E	
27	19:00	CENTRO MUNICIPAL **SAN INAZIO - IBARREKOLANDA** UDALTEGIA	"IMPRO COMEDIA" Mitxel Santamarina - Leire Orbe - Iñaki Maruri	Inprobisazioak Improvisaciones	C	
28	18:00	CENTRO MUNICIPAL **BARRAINKUA - ABANDO** UDALTEGIA	"UNIBERTSOTIK MAGIARA" Ibon Magoa	Magia	E	
28	19:00	CENTRO MUNICIPAL **SAN INAZIO - IBARREKOLANDA** UDALTEGIA	"LA MAJA Y LA MONA (O VICEVERSA)" Maribel Salas - Susana Soleto	Antzerkia Teatro	C	
28	19:30	**IRALA**: SAN ANTONIO DE PADUA ELIZA/IGLESIA	"CONCIERTO LÍRICO DE NAVIDAD" Backstage	Musika	*	

EGITARAUA
AGENDA

ABENDUA/DICIEMBRE

EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	ARTISTA / KONPANIA ARTISTA / COMPAÑÍA	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
29	18:00	CENTRO MUNICIPAL **URETAMENDI** UDALTEGIA	"DETEKTIBEAK" Monda Lironda	Antzerkia Teatro	=	
29	19:00	CENTRO MUNICIPAL **SAN INAZIO - IBARREKOLANDA** UDALTEGIA	"+D2 IMPRO" Kancaneo Teatro	Inprobisazioak Improvisaciones	C	
29	20:30	**ALTAMIRA** (Frontoitik hasita)	DANTZA KALEJIRA Irutasun Dantzari Taldea	Folklorea	*	
30	19:00	**SAN ADRIÁN**: NUESTRA SEÑORA DE LOURDES Y SAN ADRIÁN ELIZA/IGLESIA	"CONCIERTO LÍRICO DE NAVIDAD" Backstage	Musika	*	

URTARRILA
ENERO

EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	ARTISTA / KONPANIA ARTISTA / COMPAÑÍA	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
3	18:00	CENTRO MUNICIPAL **BARRAINKUA - ABANDO** UDALTEGIA	"BASOA" Firulete Antzerkia	Txotxongiloak Títeres	E	
3	18:00	CENTRO MUNICIPAL **ERREKALDE** UDALTEGIA	SESIÓN DE CORTOMETRAJES Zinetxiki Zinemaldia	Zinema	=	
3	19:00	CENTRO MUNICIPAL **BASURTU** UDALTEGIA	"CAVE CANEM?" Cía Malaje Solo	Antzerkia Teatro	C	
4	12:00	CENTRO MUNICIPAL **SAN FRANTZISKO** UDALTEGIA	"DETEKTIBEAK" Monda Lironda	Antzerkia Teatro	=	
4	18:00	CENTRO MUNICIPAL **OTXARKOAGA** UDALTEGIA	SESIÓN DE CORTOMETRAJES Zinetxiki Zinemaldia	Zinema	=	
4	18:30	CENTRO MUNICIPAL **BASURTU** UDALTEGIA	"LOS INVENTORES" Mago Oliver	Magia	C	
4	19:30	**IRALA**: SAN ANTONIO DE PADUA ELIZA/IGLESIA	"CADENCIA CON ALMA" Melodika Ensemble	Musika	*	

ANA APIKA & INTXIXU VALBUENA

“Ipuinak dantzan”

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
ABENDUA DICIEMBRE	15	18:00	CENTRO MUNICIPAL **CASTAÑOS** UDALTEGIA	Ipuin kontaketa eta musika	E	

Ipuin poetikoak musikarekin lagunduta. Musika berezia ipuinekin lagunduta. Ipuin musikatu saio honetan hitzek eta notek elkarrekin egingo dute dantza. Intxixu Valbuena musikariak kitarra elektrikoa jo eta kanta batzuk abestuko ditu eta Ana Apika kontalariak, musikaz lagundutako istorioak kontatuko ditu.
Entzuteko, abesteko eta, aldi berean, ondo pasatzeko saio berezia ume eta familientzat.

Se trata de una sesión donde la música y las palabras se acompañan, se ceden turno, se divierten y danzan juntas. Intxixu Valbuena a la guitarra eléctrica tocará y cantaremos juntos algunos temas de actualidad y otros de siempre y Ana Apika narrará historias con acompañamiento musical.
Una sesión para escuchar, cantar y disfrutar, aderezada con mucho humor y dirigida a niños, niñas y acompañantes.

ANDONI AGIRREGOMEZKORTA Y LEIRE RUIZ

“Monólogos a dos bandas”

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
ABENDUA DICIEMBRE	15	19:00	CENTRO MUNICIPAL **SANTUTXU** UDALTEGIA	Bakarrizketa Monólogo	C	

Andonik, adibidez, galdetzen du: egia al da euskaldunak ‘ostia’ hitza ahoan daukatela jaiotzen direnetik? Egia al da Euskadin hainbeste euri egiten duela biztanleek brankiak gara zitzaketela? Sexua noraino da ezinezko misioa, Tom Cruise bera ere ez baitlitzateke ausartuko hura onartzen? Galdera

Andoni por ejemplo se pregunta: ¿es cierto que los vascos nacen con la palabra ‘hostia’ en la boca?, ¿es verdad que en Euskadi llueve tanto que sus habitantes podrían desarrollar branquias?, ¿hasta qué punto el sexo allí es una misión imposible que ni Tom Cruise se atrevería a aceptarla? Para responder

horiei erantzuteko, Andoni Agirregomezkortak euskaldunei egotzitako topiko guztiak aztertu eta desmuntatzea erabaki du: iparraldeko morroskoa, matriarkatua, turismo gastronomikoa... Izan ere, azken horri, prezioak ikusita, turismo astronomikoa deitu beharko litzaioke.

Leire, ordea, autonomoa da, euskaldun berria, influencer-a eta ama. Dena dauka! Jakina, estresatuta bizi da etiketen mundu batean eta herri txiki batean. Bere ametsa egunero jarraitzaile gehiago izatea da. Jarrailtzaile horiek eguneroko bizitzan laguntzen diote eta haiei aholkuak ematen dizkie. Semea bere altxorrik handiena da, etekina ateratzen baldin badaki. Beranduegi izan eta hazi baino lehen, bere umea sareetan monetizatzen du, gizarte-zerbitzuen arreta erakarri gabe, eta horrela, aholku erraz batzuen bidez, influencer bihurtzen da!

Gainera, bere enpresa kudeatzen du, eta jendeak autonomo dela esaten dionean jartzen dizkion malko-aurpegiak atzean uzten ditu.

a estas preguntas, Andoni Agirregomezkorta decide analizar y desmontar todos los tópicos atribuidos a vascos y vascas, desde el chicarrón del norte, pasando por el matriarcado, hasta el turismo gastronómico que, dados los precios, debería llamarse turismo astronómico.

Leire sin embargo es autónoma, euskaldunberri, influencer y madre. ¡Lo tiene todo! Por supuesto vive estresada en un mundo de etiquetas y en un pueblo pequeño. Su sueño es tener más followers cada día, que son los que le acompañan en su día a día y a los que viene a dar unos consejos. Su hijo es su mayor tesoro, si le sabe sacar partido. Antes de que sea demasiado tarde y crezca, monetiza a su criatura en las redes sin llamar la atención de los servicios sociales, y así se convierte, con unos sencillos consejos, ¡en toda una influencer!

Además, gestiona su propia empresa y deja atrás las caras de lástima que le pone la gente cuando le dice que es autónoma.

A-TEATRAL
"Hiruinak"

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
ABENDUA DICIEMBRE	27	18:30	CENTRO MUNICIPAL **ALTAMIRA** UDALTEGIA	Antzerkia Teatro	E	

Adiskidetasuna, natura eta abentura-gogoa ageri dira hiru nesken istorio polit honetan. Nolabait, heroiak dira eta beraien herriak mehatxatzen dituen misterio bat argitu nahi dute. Hiru izateaz gain, heroiak direnez eta ipuinak kontatzen dituztenez, "Hiruinak" deitzea gustatzen zaigu.

Hiru lagunak, haurtzarotik, beraientzat magikoa den espazio batean elkartzen dira urtero. Ipuinak, istorioak eta elezaharrak antzerki bidez kontatu eta gozatzeko biltzen dira.

Horretarako, irudimena erabiliz, eskura dituzten objektuak erabiltzen dituzte, eta eszenan hainbat teknika ikusi ahal izango dira, hala nola txotxongiloak, itzalen antzerkia, marrazki bizidunak, narrazioa eta jolasak.

La amistad, la naturaleza y las ganas de aventura están presente en esta bonita historia de tres chicas que, de algún modo, son heroínas que quieren resolver un misterio que amenaza a sus pueblos. Como son tres y son heroínas y cuentan cuentos nos gusta llamarlas: "Hiruinak".

Las tres amigas se reencuentran cada año en un espacio que, desde su infancia, es mágico para ellas. Se reúnen para contarse y disfrutar teatralizando cuentos, historias y leyendas.

Para ello utilizan, con imaginación, los objetos que tienen a su alcance, y en escena se podrán ver diferentes técnicas como títeres, teatro de sombras, dibujos animados, narración y juegos.

BACKSTAGE
“Concierto lírico de Navidad”

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
AZAROA NOVIEMBRE	28	19:30	**CASTAÑOS** EL SALVADOR ELIZA/IGLESIA	Musika		
ABENDUA DICIEMBRE	28	19:30	**IRALA** AN ANTONIO DE PADUA ELIZA/IGLESIA	Musika		
ABENDUA DICIEMBRE	30	19:00	**SAN ADRIÁN:** NUESTRA SEÑORA DE LOURDES Y SAN ADRIÁN PARROKIA	Musika		

Kontzertu lirikoa: opera eta zarzuelaren lanik ezagunenak, musikalak eta, jakina,…GABON-KANTAK.

Hiru kantarik eta piano-jole batek errepertorio honetako pieza gozoenak ekarriko dituzte belarrietara, kontzertu hau gau intimo eta ahaztezin bihurtuz.

Concierto lírico con las obras más famosas de ópera, zarzuela, musicales y, por supuesto,…VILLANCICOS.

Tres cantantes y una pianista deleitarán los oídos con las piezas más deliciosas de este repertorio convirtiendo este concierto en una velada íntima e inolvidable.

BAPATEAN ZIRKO
“Adabaki”

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
ABENDUA DICIEMBRE	20	19:00	CENTRO MUNICIPAL **OTXARKOAGA** UDALTEGIA	Zirkua	*	

Atal, txaplata, petatxu, puska. Bi pailazo, leku bat eta mila aukera. Erori eta jaiki, korrika egin, haserretu, bakeak egin, maitatu eta gorrotatu, puskatu, osatu, berriz puskatu eta elkarrekin berreraiki. Dena konpon daitekeelako eta jolasak ez duelako mugarik.

Ada eta Baki pailazoek ez diote haserretzeari beldurrik, beti aurkitzen dutelako elkarrengana itzultzeko bidea.

Petacho, parche, remiendo. Dos payasos, un lugar, mil posibilidades. Caerse y levantarse, correr, enfadarse, hacer las paces, amarse y odiarse, romper, arreglar, volver a romper y arreglarlo juntos. Porque todo tiene solución y el juego no tiene fin.

Los payasos Ada y Baki no le temen a enfadarse, porque siempre encuentran la manera de volver a estar juntos.

BERTSO SAIO MUSIKATUA

“Ez da kasualitatea”

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
ABENDUA DICIEMBRE	4	19:00	CENTRO MUNICIPAL **DEUSTU** UDALTEGIA	Bertsolaritza Musika	E	

Kide eta bidelagun diren 6 gaztek osatutako bertso-saio musikatua da honakoa. Ohiko bertso-saio batez haratago joateko asmoa duena, formalki zein edukian. Musikaren laguntzarekin ariko dira inprobisatzen bertsolariak, bi diziplinak uztartuz eta gai berriei ertz berriak bilatzeko asmotan, haien errealitatetik eta marko feministaren baitan.

Actuación de bertsolaris con música, ofrecida por 6 jóvenes compañeras de viaje, con la intención de llegar más allá del típico bertso-saio, tanto en la forma como en el contenido. Improvisarán acompañadas de música, aunando ambas disciplinas y buscando nuevos enfoques a nuevas temáticas, partiendo de su propia realidad, dentro de un marco feminista.

Bertsolariak • *Bertsolaris*
Enare Muniategi
Jone Uria
Nerea Elustondo

Gai-jartzailea • *Presentadora*
Idoia Anzorandia

Musikariak • *Músicas*
Aner Euzkitze
Libe Goenaga Arrieta

COMPAÑÍA MALAJE SOLO

“Cave canem?”

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
URTARRILA ENERO	3	19:00	CENTRO MUNICIPAL **BASURTU** UDALTEGIA	Antzerkia Teatro	C	

Eta hau baieztatzen dugu oraindik ere: paseoan ateratzen ditugu katetxo batetik lotuta, kaiolatan sartzen ditugu, saiakuntzak egiten ditugu haiekin, esplotatu egiten ditugu, ehizatu egiten ditugu, sukaldean prestatu, haien habitatak desegin, iraungiarazi egiten ditugu, bertan behera uzten ditugu... Eta, gainera, iraindu nahi dugunean, batere eragozpenik gabe, oihuz esan ohi dugu: astoa!, sugegorria!, txerria!, putrea!, txakurra!, bisigua!, suge gaiztoa!,… piztia! ZEINEN ESKER TXARREKOAK, BENETAN!

Seguimos afirmando: los sacamos con una cadenita de paseo, los enjaulamos, experimentamos con ellos, los explotamos, los cazamos, los cocinamos, acabamos con sus hábitats, los extinguimos, los abandonamos... Y encima, cuando queremos insultar, sin el menor reparo, vociferamos: ¡burro!, ¡reptil!, ¡cerdo!, ¡buitre!, ¡perro!, ¡besugo!, ¡víbora!... ¡animal! ¡QUÉ INGRATOS, VERDAD!

COMPAÑÍA SIN REMILGOS

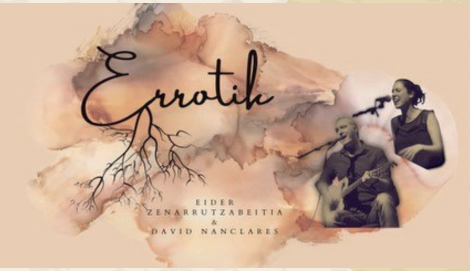
"La Iliada"

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
ABENDUA DICIEMBRE	14	19:00	CENTRO MUNICIPAL **ERREKALDE** UDALTEGIA	Antzerkia Teatro	C	

Oinarrizko Antzerkiaren Erakustaldia - Muestra de Teatro Base

Oroimenaren eta ahanzturaren artean harrapatuta, biziaren eta heriotzaren artean, hain min sakona eta mingarria jasan ondoren argira iritsi ezin ziren pertsonen arimek diraute. Izan ere, gerrak ondorio suntsitzaileak dauzka. Demodocok, arima horietako batek, bere heriotzaren egunetik historian zehar izan diren gerra izugarriak ikusten ditu. Minez nazkatuta, "La Iliada"-ko pertsonaia garrantzitsuenen bitartez gogoeta eginaraztea erabaki du. Heriotza gure DNAren zati bat da, ala beste bideren bat dago?

Atrapadas entre el recuerdo y el olvido, entre la vida y la muerte, perduran las almas de quienes soportaron un dolor tan profundo y doloroso que no pueden alcanzar la luz. Y es que la guerra tiene consecuencias devastadoras. Demódoco, una de estas almas, observa desde el día de su muerte las incontables guerras que han tenido lugar a lo largo de la historia. Harto de dolor, ha decidido hacernos reflexionar a través de los personajes más importantes de "La Iliada". ¿Es la muerte parte de nuestro ADN, o hay otro camino?



EIDER ZENARRUTZABEITIA & DAVID NANCLARES

"Errotik"

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
ABENDUA DICIEMBRE	18	19:00	CENTRO MUNICIPAL **DEUSTU** UDALTEGIA	Musika	*	

"Errotik" bikote akustikoak herri kantutegian zehar bidaia bat proposatzen digu, Portugalgo fadoz eta Gaztelako txarroz osatutako estilo konbinazio batetik abiatuta, euskal kantutegi tradizionala ahaztu gabe. David Nanclaresek (gitarra eta ahotsa) eta Eider Zenarrutzabeitiak (ahotsa eta perkusioa) osatzen dute taldea.

El dúo acústico "Errotik" nos propone un viaje a través del cancionero popular a partir de una combinación de estilos compuesta por fados portugueses y charros castellanos, sin olvidar el cancionero tradicional vasco. La formación está compuesta por David Nanclares (guitarra y voz) y Eider Zenarrutzabeitia (voz y percusión).

ESKU-TXA

"Alternancias"

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
ABENDUA DICIEMBRE	21	19:00	**CASTAÑOS** EL SALVADOR ELIZA/IGLESIA	Musika	*	

Musikari-perkusio jotzaile bikote honek hainbat soinu-giro proposatzen dizkigu, lasaitasunetik dantzara igarotzeko. Txalapartak, kaxoi flamenkoa, alboka, gitarra, loopak, txirula natiboa eta perkusio gehiago konbinatzen dituzte 13 piezako multzo batean, bakoitzak ñabardura berezi bat duela."Alternantziak", hasiera batean introspektiboki entzuten da, pixkanaka erritmoa igotzeko eta, publikoak hala nahi badu, dantzatzeko

Este dúo de músicos-percusionistas nos propone distintos ambientes sonoros, que transitan de la quietud al baile. Combinan txalapartas con cajón flamenco, alboka, guitarra, loops, flauta nativa y más percusiones en un conjunto de 13 piezas, en la que cada una tiene un matiz peculiar. "Alternancias", se escucha en principio en un modo introspectivo, para, poco a poco, elevar el ritmo y, si el público lo quiere, bailar.

EZE EUSKAL ZIRKU ELKARTEA

Zirku Gala

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
ABENDUA DICIEMBRE	15	18:30	**ZORROTZA** FRONTOIA	Zirkua	*	
ABENDUA DICIEMBRE	21	19:00	CENTRO MUNICIPAL **SAN FRANTZISKO** UDALTEGIA	Zirkua	*	

Zirku-galaren formatuko ikuskizuna. Hainbat konpainiatako artistek bat egingo dute diziplina anitzeko emanaldia egiteko, goi-mailako teknikakoa eta dibertigarria, familia osoarentzat. Hauek dira ikuskizunaren osagaiak: aurkezle karismatikoa, oihal eta trapezioko aireko saio zorabiagarriak, hula hoops hipnotikoak, bikoteko akrobazia, malabareak eta orekak.

Espectáculo en formato de gala de circo, en el que artistas de diferentes compañías se unen para hacer un show multidisciplinar de alto nivel técnico y divertido para toda la familia. Un carismático presentador, vertiginosos números aéreos de telas y trapecio, hipnóticos hula hoops, acrobacia de dúo, malabares y equilibrios componen este espectáculo.

FIRULETE ANTZERKIA

“Basoa”

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
URTARRILA ENERO	3	18:00	CENTRO MUNICIPAL **ABANDO - BARRAINKUA** UDALTEGIA	Txotxongiloak Títeres	E	+5

Uxuek ez du bere amona itzaltzea nahi. Bere jakinminak basoan barna sartzera darama, eta bertan izaki magiko ezberdinak ezagutuko ditu. Ikusleak Uxuerekin batera bidaiatuko du, kitarraren soinuaz euskal kanten musikaz lagunduta. “Basoa” mahai txotxongiloekin eginiko ikuskizuna da, zuzeneko musika duena.

Uxue no quiere que su abuela se apague, y decide adentrarse en el bosque en busca de respuestas. El público la acompañará en este viaje, en el que la guitarra sonará con piezas musicales del folklore vasco. “Basoa” es un espectáculo hecho con títeres de mesa y música en directo.

GEMMA MARTÍNEZ & IBON BELANDIA

“Coaching”

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
ABENDUA DICIEMBRE	1	19:00	CENTRO MUNICIPAL **CASTAÑOS** UDALTEGIA	Bakarrizketa eta Musika Monólogo y Música	C	

Berri txar bat eta on bat daukagu. Zein nahi duzu lehenbizi? Tira, txarra! Berri txarra da dena egin duzula txarto. Baina den-dena. Zure bizitza hondamendia da, sinets iezaguzu, baina hartu arnasa, orain berri ona dator-eta: zure bizitza aldatuko dugu.

Ahobero motibazionalak esaten digute, baina ez, bizitza hobeen emaginak gara, 200 zaldiko aldaketaren motorrak. Beste COACH batzuk daude hor, bai, baina inork ez dizu adarra guk bezala joko!

Tenemos una mala noticia y una buena. ¿Cuál quieres primero? Venga, la mala. La mala es que te has equivocado en todo. Pero en todo-todo. Tu vida es un desastre, créenos, pero respira porque ahora se viene la buena: vamos a cambiar tu vida.

Nos llaman charlatanes motivacionales, pero no, somos matronas de vidas mejores, motores del cambio de 200 caballos. Hay otros COACHES por ahí, sí, ¡pero ninguno te va a tomar el pelo como nosotros!

GOI-HERRI DANTZA TALDEA

Erromeria ikastaroa

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
ABENDUA DICIEMBRE	3	12:00	**SAN INAZIO** LEVANTE PLAZA	Folklorea	E	

**Euria egiten badu, Elorrietan dagoen estalitako espazioan izango da. *En caso de lluvia, se trasladará al espacio cubierto de Elorrieta.*

Goi-Herri Dantza Taldeak 1978tik Bilboko San Inazio auzoan euskal dantzen tradizioa mantentzen du. Bere helburu orokorra euskal dantzen zabalkundea eta bultzapena da.

Gaur egun ia 100 lagunek (haur, gazte eta heldu) osatzen dugu elkartea, aktiboan dauden dantzarien eta laguntzaileen artean.

El grupo de danzas Goi-Herri Taldea mantiene la tradición de las danzas vascas en el barrio bilbaíno de San Ignacio desde 1978. Su objetivo general consiste en la divulgación y el impulso de las danzas vascas. Actualmente, la asociación cuenta con casi 100 miembros (niños y niñas, jóvenes y personas adultas), entre dantzaris en activo y personas colaboradoras.

IBON MAGOA

"Unibertsotik magiara"

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
ABENDUA DICIEMBRE	28	18:00	CENTRO MUNICIPAL **ABANDO - BARRAINKUA** UDALTEGIA	Magia	E	+5

Ibon Magoak show parte-hartzaile bat egingo du. Txikienek magia egiten ikasiko dute, gazteenen barreak eta helduenen irribarreak sortuz.

Eguneroko gauzekin magia egingo du, bi mende baino gehiago daramaten jokoak eta efektu berriak ezagutuko ditugu eta, zalantzarik gabe, ez du inor axolagabe utziko.

Ibon Magoa hará un show participativo, donde las y los más pequeños aprenderán a hacer magia provocando las risas de las y los más joven y las sonrisas de las personas más mayores.

Hará magia con elementos cotidianos del día a día y descubriremos juegos que llevan aquí más de dos siglos y nuevos efectos que sin duda no dejarán indiferente a nadie.

IÑAKI MARURI MITXEL SANTAMARINA LEIRE ORBE

“Impro comedia”

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
ABENDUA DICIEMBRE	27	19:00	CENTRO MUNICIPAL **SAN INAZIO - IBARREKOLANDA** UDALTEGIA	Inprobisazioak Improvisaciones	C	

Izenburuan bertan igarri daitekenez INPROBISAZIO ikuskizun bat da eta UMOREZKOA, “komeriyak” hitz joku horrek adierazten duen moduan. Inprobisazio ikuskizunak ez dira berriak, badakigu. Umorearen barruan ez dago horrelakorik eta aukera bikaina izango da hau, hirukoteak antzerkiarekin uztartzen dutelako.

Tal y como sugiere el título, se trata de un espectáculo de IMPROVISACIÓN y de HUMOR —de ahí el juego de palabras con el término «komeriyak»—. Sabemos que los espectáculos de improvisación no son nuevos. En el humor, no existe nada parecido, así que es una oportunidad única, ya que este trío añade teatro a la propuesta.

IRUTASUN DANTZARI TALDEA

Dantza kalejira

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
ABENDUA DICIEMBRE	29	20:30	**ALTAMIRA** (FRONTOITIK HASITA)	Folklorea	*	

Altamirako Irutasun Dantzari Taldetik auzoko hainbat belaunaldi igaro dira. 55. urteurreneko ospakizunak amaitzeko ekitaldia izango da hau.

Irutasun Dantzari Taldea es el grupo de danzas de Altamira por el que han pasado varias generaciones de personas del barrio y culmina con esta actuación el año de su 55 aniversario.

ITXARTU ANTZERKI TALDEA

“Las brujas de Salem”

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
ABENDUA DICIEMBRE	11	19:00	CENTRO MUNICIPAL **ERREKALDE** UDALTEGIA	Antzerkia Teatro		

Oinarrizko Antzerkiaren Erakustaldia - Muestra de Teatro Base

“Salemgo sorginak” eleberria agintari publikoen abusuari, fanatismo erlijioso eta politikoari eta pertsonen ekintza berekoiek dituzten ondorioei buruzko alegoria da. Baina ez pentsa eleberriaren oinarria fikzioa denik. Salem herrian 1692an gertatu zenaren historia hartzen du. Azkenean 150 pertsona atxilotu ziren, horietatik bost kartzelan hil ziren, bat zapalduta galdeketa egin bitartean, eta 29 sorginkeriagatik zigortu zituzten eta 19 urkatu egin zituzten.

La novela “Las brujas de Salem” es una alegoría sobre el abuso de las autoridades públicas, el fanatismo religioso y político y las consecuencias que tienen las acciones egoístas de las personas. Pero no os penséis que la base de la novela es ficción. Tomó la historia de lo que ocurrió en el pueblo de Salem en 1692, que se saldó con 150 personas detenidas, de las cuales cinco fallecieron en prisión, uno aplastado mientras era interrogado y 29 fueron condenadas por brujería, siendo 19 ahorcadas.

JUANJO NAVAS

“Barrio”

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
ABENDUA DICIEMBRE	22	19:00	CENTRO MUNICIPAL **OTXARKOAGA** UDALTEGIA	Musika	*	

Juanjo Navasek Otxarkoagako bizilagunei egindako omenaldia da “Barrio”. Andaluziako probintzietako (Cádizeko alegriak, Huelvako fandagoak, Alcaláko soleák eta Trianako tangoak, Granada eta Almeriako kanteak…) eta Extremadurako (tangoak) kante adierazgarriekin hasiko da. 80ko hamarkadan soinu-banda izan ziren abestietako batzuekin jarraituko du, besteak beste, Los Chichos, Bambino, El Zíngaro, Camarón eta Enrique Morente gogoratuz, auzoko gazte askoren (cantaorra barne) haurtzaroa markatu zutena.

Kantariarekin batera arituko dira Curro Bermejo gitarrarekin, Lidia de Lorenzo dantzan eta Gabriel Arjona perkusioarekin.

“Barrio” es un concierto homenaje de Juanjo Navas a sus vecinas y vecinos de Otxarkoaga. Comenzará por cantes representativos de las diferentes provincias andaluzas (Alegrías de Cádiz, Fandangos de Huelva, Soleás de Alcalá y Tangos de Triana, Cantes de Granada, Almería…) y extremeñas (Tangos Extremeños). Continuará con algunas de las canciones que fueron banda sonora en los años 80, recordando a Los Chichos, Bambino, El Zíngaro, Camarón o Enrique Morente entre otros, que marcaron la infancia de gran número de jóvenes del barrio, incluido el propio cantaor.

Junto al cantaor estarán Curro Bermejo a la guitarra, Lidia de Lorenzo al baile y Gabriel Arjona a la percusión.

KAITIN ALLENDE

“Artistak eta kazetariak”

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
ABENDUA DICIEMBRE	12	19:00	CENTRO MUNICIPAL **SANTUTXU** UDALTEGIA	Bakarrizketa Monólogo	=	

Kazetarion egunerokotasuna eta artisten sorkuntza prozesua bateratuta sortzen diren egoerak hizpide hartzen dituen bakarrizketa da. Kazetaritzan aritzen garenok hainbat malabare egin behar izaten ditugu lanean. Noiz erredakzioan, noiz kalean, prentsaurrekoetan, mendian, edonon egoten gara kazetariok eta edozertaz aritu behar dugu berbetan irratian. Artista eta kazetarion abenturak.

Se trata de un monólogo que trata sobre las situaciones que surgen al unir el proceso creativo del artista y la cotidianeidad del periodista. Quienes ejercemos el periodismo tenemos que hacer malabares en el trabajo. Algunas veces en la redacción, otras en la calle, en ruedas de prensa, en el monte... las y los periodistas estamos por todas partes y tenemos que hablar sobre cualquier tema en la radio. Aventuras de artistas y periodistas.

KANCANEO TEATRO

“+D2 impro”

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
ABENDUA DICIEMBRE	29	19:00	CENTRO MUNICIPAL **SAN INAZIO - IBARREKOLANDA** UDALTEGIA	Inprobisazioak Improvisaciones		

Ikuskizun paregabe eta errepikaezin bat topaketa bakoitzean. Gogoetarako gonbidapen bat, umoretik egina. Umore osasuntsua, inklusiboa, eta beti ikuspegi feminista eta sozialetik egina.

“Long Form” inpro formatu berri bat, non abiapuntua beti erabakitzen baitute ikusleek, eta helduera beti izaten baita ziurgabetasun zoragarri bat. Keinuak dira talde honen inprobisazioaren oinarria, eta baita surrealismoan esploratzea ere, “normatibotasun” gutxiko munduak bilatzeko.

Un espectáculo único e irrepetible en cada encuentro. Una invitación a la reflexión desde el humor. Un humor sano, inclusivo y siempre desde una mirada feminista y social.

Un nuevo formato de impro “Log Form”, donde el punto de partida siempre lo decide el público y la llegada siempre es una maravillosa incertidumbre. La base de su improvisación es la gestualidad y la exploración en el surrealismo, buscando mundos poco “normativos”.

LA TRASCIENDA

“El control de la ira”

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
ABENDUA DICIEMBRE	19	19:00	CENTRO MUNICIPAL **ERREKALDE** UDALTEGIA	Antzerkia Teatro		

Oinarrizko Antzerkiaren Erakustaldia - Muestra de Teatro Base

“El control de la ira” komedia ero eta surrealista da, eta edozer gauza gerta daiteke bertan. Itxuraz, lau emakumek haserrearen ondorioz dituzten arazoak konpontzen saiatzen diren terapia bat da baina horrek une barregarri asko sortzeko bidea ematen du, eta ikusleek barrez lehertuko dira. Igarle xelebre samar batek, aktore famatu batek, erretzaile sutsua den garbitzaile batek eta zerbitzari argentinar batek zora-zora egingo dute terapeuta gizagaixo bat, isilean gorde ezin duen sekretu bat ezkutatu nahian dabilena.

“El control de la ira” es una loca y surrealista comedia donde todo puede ocurrir. Lo que aparentemente es una terapia donde cuatro mujeres intentan resolver sus problemas de acceso de ira, se convierte en un sinfín de momentos desternillantes que harán que el público no pare de reír. Una vidente bastante estrafalaria, una famosa actriz, una limpiadora fumadora empedernida y una camarera argentina traerán de cabeza a un pobre terapeuta que intenta esconder un secreto que le será imposible ocultar.

MAGO ALEJO & MAGA JESSICA

“Magia Pirula”

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
ABENDUA DICIEMBRE	1	19:00	**SOLOKOETXE** INSTITUTUA	Magia	=	

Magia eta antzerkia uztartzen dituen ikuskizuna. Ikusleak ilusioz betetako uneak biziko ditu.

Show que conjuga magia y teatro y en el que las y los espectadores experimentan momentos que llenan de ilusión sus vidas.

MAGO OLIVER

"Los inventores"

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
URTARRILA ENERO	4	18:30	CENTRO MUNICIPAL **BASURTU** UDALTEGIA	Magia	C	

Asmatsaile berezi batzuen familia munduan zehar bidaitzen du eguneroko arazoak magiaren bidez kompontzeko. Antzerkia, magia, inprobisazioa eta, bereziki, umorea ikuskizun ero eta neurrigabe honetan.

Una gran familia de peculiares inventores itinerantes recorre el mundo para resolver problemas de la vida cotidiana. Teatro, magia, improvisación y, sobre todo, mucho humor en este loco y desenfrenado espectáculo.

MARIBEL SALAS & SUSANA SOLETO

"La maja y la mona (o viceversa)"

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
ABENDUA DICIEMBRE	28	19:00	CENTRO MUNICIPAL **SAN INAZIO - IBARREKOLANDA** UDALTEGIA	Antzerkia Teatro	C	

"La Mona" (Lisa) eta "La Maja" (jantzita), mihise paregabe eta errepikaezina. Maribel (Salas) eta Susana (Soleto), bi aktore bakarrak eta murriztezinak. Bakoitzak bere erara pintatutako bi emakumeak irudikatzen saiatuko dira.

Hala ere, ez dute oso argi nork ordezkatzen duen nor eta horrek nor baino nor eragingo du "majaren eta monaren artean", ea nor den ederragoa eta nor majagoa. "Edo alderantziz"… A ze koadroa!

"La Mona" (Lisa) y "La Maja" (vestida), dos lienzos únicos e irrepetibles.

Maribel (Salas) y Susana (Soleto), dos actrices únicas e irreductibles. Cada cual más maja, cada cual más mona, tratarán de encarnar a las dos mujeres pintadas.

Pero resulta que no tienen muy claro quién representa a cuál y ello va a derivar en un cara a cara entre "la maja y la mona" por ser la más mona y la más maja, respectivamente. "O viceversa". ¡Menudo cuadro!

MELODIKA ENSEMBLE

“Cadencia con alma”

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
URTARRILA ENERO	4	19:30	**IRALA** SAN ANTONIO DE PADUA ELIZA/IGLESIA	Musika	C	

Lau ahots, iraganeko mendeetako notak eta gaur egungo musika elkartu eta berritzen dituztenak. Erritmo latinoak melodia erlijiosoekin bateratzen dira eta euskal kantak, mambo eta polskarekin elkartzen dira.

Cuatro voces en las que las notas de otros siglos se mezclan y recrean con sonidos de música contemporánea. Los ritmos latinos suenan junto a las melodías religiosas, y los sones vascos conviven con el mambo y la polska.

MONDA LIRONDA PAILAZOAK

“Detektibeak”

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
ABENDUA DICIEMBRE	29	18:00	CENTRO MUNICIPAL **URETAMENDI** UDALTEGIA	Antzerkia Teatro	=	
URTARRILA ENERO	4	12:00	CENTRO MUNICIPAL **SAN FRANTZISKO** UDALTEGIA	Antzerkia Teatro	E	

Monda eta Lironda pailazoak detektibe bihurtuko dira antzezlan honetan. Desagerpen batzuk argitzeko asmoz etorri dira, dena prest dutenean, datu garrantzitsua falta zaiela konturatzen dira: ez dakite zer demontre bilatu behar duten!!! Nagusiak, berriz, argi du: lapurra aurkitu behar dute. Horretarako, pista-bilaketa, kamuflajea eta tramankulo arraroak erabiliko dituzte. Baina azkenean benetako lapurra harrapatzea lortuko dute?

En esta obra, las payasas Monda y Lironda se van a convertir en detectives. Han venido a esclarecer unas desapariciones. Pero, cuando todo está listo, se dan cuenta de que les falta un dato muy importante: ¡no saben qué diablos tienen que buscar! Sin embargo, su jefe lo tiene claro: deben encontrar a un ladrón. Para ello, buscarán pistas, se camuflarán y utilizarán extraños cachivaches. Pero, ¿serán capaces de atrapar al verdadero ladrón?

NERE MAGOA & SANTI ETA ADRIÁN MAGOAK

“Bat, bi eta hiru, Magia!”

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
ABENDUA DICIEMBRE	1	18:30	CENTRO MUNICIPAL **OLABEAGA** UDALTEGIA	Magia	E	

Ikuskizun dinamiko, bisual eta parte-hartzailea, magia eta umorea nahasten dituena. Efektu sinpleena ilusio magiko bihurtuko da eta ezinezkoa errealitate bihurtuko da eta arrazoi logikotik ihes egingo du.

Ez egin keinurik, galduko duzu eta!

Espectáculo muy dinámico, visual y participativo que combina la magia y el humor, convirtiendo el efecto más simple en una ilusión mágica, y donde lo imposible se convierte en realidad y escapa a la razón lógica.

¡No pestañeen que se lo pierden!

NEREA GARMENDIA

“Con taras y a lo loco”

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
ABENDUA DICIEMBRE	1	19:00	CENTRO MUNICIPAL **SANTUTXU** UDALTEGIA	Bakarrizketa Monólogo	C	

Nerea Gramendiak eskuliburu bat emango dizue zuen akatsak onartzeko, eta lotsa barik kontatuko dizue bizitza normala zelan eraman gorreria, epilepsia, zortzi iltze bizkarrean, hitz-jario mugagabe kronikoa eta WhatsAppen audioekiko mendekotasuna dituzunean...

Oso bakarrizketa pertsonala, Nerea barrutik eta kanpotik biluzik utziko duena.

Nerea Garmendia os dará un manual para aceptar vuestras taras y os contará con desparpajo cómo llevar una vida normal cuando tienes sordera, epilepsia, ocho clavos en la espalda, verborrea ilimitada crónica y adicción a los audios de WhatsApp...

Un monólogo muy personal en el que Nerea se desnuda por dentro y por fuera.

SORGINA TXIRULINA

“Musikaren bidaia”

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
ABENDUA DICIEMBRE	26	18:00	CENTRO MUNICIPAL **ABANDO - BARRAINKUA** UDALTEGIA	Ipuin musikatua Cuento musical	E	+4

Zeharkako txirulaz baliatuz, Sorgina Txirulinak istorioak kontatu eta musika estiloak aurkeztuko dizkigu. Reggae, jazz, flamenko eta abar nolakoak diren ezagutzeko aukera aparta.

Valiéndose de una flauta travesera, Sorgina Txirulina nos contará historias y nos presentará estilos musicales. Se trata de una gran oportunidad para conocer el reggae, el jazz, el flamenco etc.

SUSTRAI TEATRO

“Munduari itzulia 80 egunetan”

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
ABENDUA DICIEMBRE	26	18:30	CENTRO MUNICIPAL **MASUSTEGI** UDALTEGIA	Antzerkia Teatro	E	

Passepartout ez da edonolako garbitzailea. Passepartouteri, istorioak kontatzea izugarri gustatzen zaio. Eta gaur, Phileas Fogg-en apustu bat dela eta, “Munduari itzulia 80 egunetan” eman zueneko istorioa etorri zaio gogora. Trenean, elefantean edo globoan ibili ziren hamaika abentura biziz. Tartean, Aouida printzesa salbatu zutenekoa ere. Baina, nola kontatu istorio hau? Zergatik ez zakar poltsak erabilita? Edo erratzak, zoru-garbigailua, trapua, zakarrontzia edo eskura duen edozer gauza?

Passepartout no es un limpiador cualquiera. A Passepartout le encanta narrar historias. Y hoy ha recordado la historia de cuando dio “La vuelta al mundo en 80 días”, fruto de una apuesta de Phileas Fogg. Vivieron grandes aventuras viajando en tren, elefante o globo, incluida aquella en la que salvaron a la princesa Aouida. Pero, ¿cómo contar esta historia? ¿Por qué no hacerlo utilizando bolsas de basura? ¿O escobas, limpiador de suelos, trapos, cubos de basura o cualquier objeto a mano?

TRIKILEKU

Trikitixa kalejira

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
ABENDUA DICIEMBRE	23	10:30 > 15:00	**TXURDINAGA** ARTAZURIÑATIK EUROPA PARKERA	Musika	*	

Trikileku taldeak Txurdinagako kaleetako giroa alaitu egingo du trikitixa soinuekin.

Trikileku recorrerá las calles del barrio de Txurdinaga con los sonidos de la trikitixa.

TROKOLO TEATRO

“¡¡¡Dígameee!!!”

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
AZAROA NOVIEMBRE	29	19:00	CENTRO MUNICIPAL **OTXARKOAGA** UDALTEGIA	Clown	C	

Calendula eta Muxutruka telefonoak jotzeko zain daude, norbaitek lanen baterako deitzen badie ere. Ia denetarik izan dira. Edo… ia ezer ez?

Deitu. Xehetasun guztiekin kontatuko dizute.

Calendula y Muxutruka están atentas al ring ring del teléfono por si alguien les llama para algún trabajo. Ellas han sido casi de todo. O…. ¿casi de nada?

Llámales. Te lo contaran con todo lujo de detalles.

UB5

"Este chico no tiene cura"

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
ABENDUA DICIEMBRE	22	19:00	CENTRO MUNICIPAL **ERREKALDE** UDALTEGIA	Antzerkia Teatro	C	

Oinarrizko Antzerkiaren Erakustaldia - Muestra de Teatro Base

Hamahiru urteko kondena bete ondoren itzuli da Julio Camacho herrira, Amparo Espinosaren hilketaren errudun deklaratu baitzuten. Harreman sentimentala eta profesionala zeukan harekin, eta beti adierazi zuen errugabea zela.

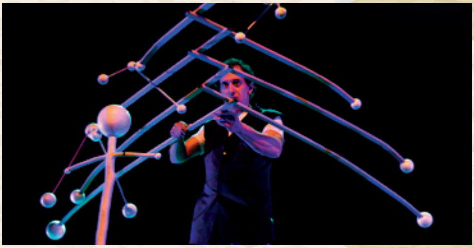
Egun batean Isidroren ustekabeko bisita izango du. Isidro hirurogeita hamarga urte beteak dituen apaiza da eta herriko parrokoa izan da ia bizitza profesional osoan. Bisitak harritu egin du, Amparorekin Madrilera joan zenetik ez baitute berriro elkarte ikusi.

Isidrok dio hitz egitera etorri dela. Juliok ez du ulertzen zer esan behar duten, hainbeste denbora igaro ondoren eta bien arteko distantzia eragin zuten gertaeren ondoren, baina onartu egiten du. Elkarrizketan hainbat gauza agertzen dira: Amparo iraganean prostituta izatea, Isidrorekin zeukan harremana, Isidroren engainua Amparo Juliorekin ezkontzeko, Madrilera joatea, krimena, epaiketa... Eta baita Isidro herri eta etxe horretara itzultzeko arrazoi nagusia ere.

Julio Camacho ha vuelto a su pueblo después de cumplir una condena de trece años tras ser declarado culpable del asesinato de Amparo Espinosa, con la que mantenía una relación sentimental y profesional, y del que siempre se declaró inocente.

Un día recibe la inesperada visita de Isidro, sacerdote septuagenario que ejerció como párroco del pueblo durante casi toda su vida profesional. La visita le sorprende, ya que desde que marchó con Amparo a Madrid no se habían vuelto a ver.

Isidro manifiesta que ha venido a hablar. Julio no entiende de qué tienen que hablar, después de tanto tiempo y de los sucesos que dieron lugar al distanciamiento entre ambos, pero acepta. En la conversación sale a relucir el pasado de Amparo como prostituta, su relación con Isidro, el engaño de éste para casarla con Julio, la marcha a Madrid, el crimen, el juicio…Y también el principal motivo por el que Isidro ha regresado a ese pueblo y esa casa.



XABI LARREA

"Pin Pang"

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
ABENDUA DICIEMBRE	14	19:00	CENTRO MUNICIPAL **SAN FRANTZISKO** UDALTEGIA	Zirkua	*	+5

Mundu biribil, zuri, garbi eta desiratu bat… ping-pong pilota bat bezain leuna!!
Nork ez du nahi azken finean pilota zuriak eduki!! Jateko, berotzeko, bizitzeko…
Gero eta pilota gehiago ekoiztu, garatu eta arpilatu, zeren, hemen, guztia borobila denez, ezerk ez dauka amaierarik.
"Pin Pang" umorezko zirku ikuskizuna da, gure bizitza mailaren bideragarritasun ezari buruzkoa eta kolapsorako bidean goazela dioena. Gutxiagorekin bizitzera gonbidatzen gaituena.
Ikuskizun honetan, ping-pongeko piloten manipulazio teknika landua erabiliz, malabarismo eta magiako teknikak aurkezten dira.

Un mundo redondo, blanco, limpio, deseado… ¡¡y tan pulido como una pelotita de ping-pong!!
¡¡Quién no quiere al fin y al cabo tener pelotitas blancas!! Para comer, para calentarse, para vivir…
Producir, amasar y arrasar con más y más pelotitas, porque, aquí, como todo es redondo, nada tiene fin.
"Pin Pang" es un espectáculo de circo, en clave de humor, que habla de la inviabilidad de nuestro nivel de vida, del colapso al que nos encaminamos y que invita a vivir con menos.
Un espectáculo en el que se utiliza una elaborada técnica de manipulación de pelotas de ping-pong, uniendo técnica de malabares y magia.

ZELAKO KULTUR IDEIAK

"Nor da Maurizia?"

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
ABENDUA DICIEMBRE	11	19:00	CENTRO MUNICIPAL **DEUSTU** UDALTEGIA	Musika - Antzerkia - Dantza-Ikusentzunezkoa Música-Teatro-Danza-Audiovisual	E	

Kalera irten eta 15 urtetik beherako nerabe bati galdetu "nor da Maurizia?" edo nor da Maurizia Aldeiturriaga pandero jotzailea?. Probabilitateak dio adin horretako oso erantzule gutxi topatuko ditugula galderari zuzen erantzuteko moduan. Maurizia Aldeiturriaga pandero-jotzaile eta euskal musikaren erreferentearen obran eta biografian oinarritutako saio multi-diziplinarra duzue hau, Euskal Herriko historiaren parte garrantzitsua izan den pertsona eta erreferentearen bizitzaren errepaso ederra.

Si salimos a la calle y preguntamos a un adolescente menor de 15 años "¿quién es Maurizia?" o ¿quién es la panderetera Maurizia Aldeiturriaga? La probabilidad dice que encontraremos muy pocas personas adolescentes de esa edad que respondan correctamente a la pregunta. Esta es una sesión multidisciplinar basada en la obra y biografía de la panderetera y referente de la música vasca Maurizia Aldeiturriaga, un precioso repaso a la vida de esta persona y referente que ha sido parte importante de la historia de Euskal Herria.

ZINETXIKI ZINEMALDIA

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
URTARRILA ENERO	3	18:00	CENTRO MUNICIPAL **ERREKALDE** UDALTEGIA	Zinema	=	
URTARRILA ENERO	4	18:00	CENTRO MUNICIPAL **OTXARKOAGA** UDALTEGIA	Zinema	=	

Zenbait herrialdeetako zor tzi film laburrez gozatzeko saioak. "Zinetxiki"-k, Bilboko Ume eta Gazteen Zinemaldiak, bildu ditu film horiek.

Sesiones para disfrutar de ocho cortometrajes de distintos países seleccionados por el Festival de Cine infantil y Juvenil de Bilbao "Zinetxiki Zinemaldia".

Urtarrilaren 3ko saioa • *Sesión del 3 de enero*
¿Por qué los árboles pierden hojas en otoño? / ¡Veté, Alfred! / Entre dos hermanas / La Oca / Wings for a friend / La pandilla unida de fondo / Flight to earth / El pintor de banderas

Urtarrilaren 4ko saioa • *Sesión del 4 de enero*
Trabajos de preparación para el invierno / Las aventuras del capitán Sprinki / Birds, by the way / The most boring granny in the whole word / To be a sisters/ Malkoak / Todos mis colores / ¿Qué pasa con el cielo?

ZIRKOZAURRE

"Olentzero"

HILABETEA MES	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA	PUBLIKOA PÚBLICO
ABENDUA DICIEMBRE	17	11:00	**ABUSU - LA PEÑA** AUZOAN ZEHAR • POR EL BARRIO	Zirku kalejira Pasacalles de circo	*	

Zirkuko kalejira malabarista, akrobata, orekari eta musikariekin, Olentzeroren desfile tradizionalarekin batera, kaleak eta plazak kolorez beteko dituena. Euskal mitologiako pertsonaia tipikoz jantzita joango dira artistak (galtzagorriz, adibidez) eta, ibilbidea amaitzeko, jai-giroko erakusketa txiki bat egingo dute. Bertan, aireko ikuskizun bat ere egingo dute hainbat metroko altuerako arkupe baten gainean.

Pasacalles de circo y música con malabaristas, acróbatas y equilibristas que teñirán de color calles y plazas acompañando al tradicional desfile de Olentzero. Las y los artistas irán vestidos de personajes típicos de la mitología vasca como los galtzagorris y acabarán su recorrido realizando una pequeña muestra de carácter festivo en la que se incluirá un número de aéreos sobre un pórtico a varios metros de altura.

Kultur Gabonak auzoetan

KULTURA BARRUTIK

Bilbao

www.kulturabarrutik.eus

#BilbaoGabonak